

# MASS

## IN HONOUR OF THE MOST HOLY FACE

OF OUR LORD JESUS CHRIST DISFIGURED IN HIS PASSION

---

### INTROIT

**P**ROPTER te, Domine, sustinui opprobrium; operuit confusio Faciem meam; et factus sum illis in parabolam. *Ps.* Salvum me fac, Deus; quoniam intraverunt aquæ usque ad animam meam.

ÿ. Gloria Patri. Propter te.

**I**T is for Thy glory, O Lord, that I have suffered opprobrium, that my Face has been covered with confusion, and that I have become a mockery to them. *Ps.* Save me, O God, because the waters of tribulation have entered into my soul.

ÿ. Glory be to the Father. It is.

### PRAYER

**C**ONCEDE, quæsumus, omnipotens et misericors Deus, ut qui Faciem Christi tui propter peccata nostra in passione deformatam veneramus, eandem in cœlesti gloria fulgentem contemplari perpetuo mereamur. Per eundem.

**A**Lmighty and merciful God, grant, we beseech Thee, that whilst venerating the Face of Thy Christ disfigured in the Passion because of our sins, we may merit to contemplate it eternally in the splendour of heavenly glory. Through the same Jesus Christ. Amen.

Lesson from the prophet Isaias, ch. LII et LIII.

**S**ICUT obstupuerunt super te multi, sic inglorius erit inter viros aspectus ejus, et forma ejus inter filios hominum. Iste asperget gentes multas, super ipsum continebunt reges os suum: quia quibus non est narratum de eo, viderunt: et qui non audierunt, contemplati sunt. Quis credidit auditui nostro? et brachium Domini cui revelatum est? Et ascendet sicut virgultum coram eo, et sicut radix de terra sitiendi: non est species ei, neque decor; et vidimus eum, et non erat aspectus, et desideravimus eum. Despectum et novissimum virorum, virum dolorum, et scientem infirmitatem: et quasi absconditus Vultus ejus et despectus, unde nec reputavimus eum. Vere languores no-

**E**VEN as many have been astonished at Thee, so shall his visage be inglorious among men, and his form among the sons of men. He shall sprinkle many nations, kings shall shut their mouth at him: for they to whom it was not told of him, have seen: and they that heard not, have beheld. Who hath believed our report? and to whom is the arm of the Lord revealed? And he shall grow up as a tender plant before him, and as a root out of a thirsty ground: there is no beauty in him, nor comeliness: and we have seen him, and there was no sightliness, that we should be desirous of him: despised, and the most abject of men, a man of sorrows, and acquainted with infirmity: and his look was as it

were hidden and despised, whereupon we esteemed him not. Surely he hath borne our infirmities, and carried our sorrows.

*Gradual.* The confusion of my Face hath covered me at the voice of him that reproacheth and detracteth me: at the face of the enemy and persecutor. *ÿ.* They began to spit upon Jesus, to cover his Face, and to buffet him, and to say to him: Prophesy: and the servants struck him with the palms of their hands.

*Trait.* My heart hath expected reproach and misery. And I looked for one that would grieve together with me, but there was none: and for one that would comfort me, and I found none. And they gave me gall for my food, and in my thirst they gave me vinegar to drink.

stros ipse tulit, et dolores nostros ipse portavit.

*Graduale.* Confusio Faciei meæ cooperuit me a voce exprobrantis et obloquentis, a facie inimici et persequentis. *ÿ.* Cœperunt conspuere Jesum, et velare Faciem ejus, et colaphis eum cædere et dicere ei: Prophetiza: et ministri alapis eum cædebant.

*Tractus.* Improperium expectavit cor meum, et miseriam. Et sustinui qui simul constrictaretur, et non fuit: et qui consolaretur, et non inveni. Et dederunt in escam meam fel: et in siti mea potaverunt me aceto. *ÿ.* Quem tu percussisti, persecuti sunt: et super

dolorem vulnerum meorum addiderunt.

ŷ. They have persecuted him whom Thou hast smitten; and they have added to the grief of my wounds.

† The Gospel according to St. Mark,  
ch. xiv, ŷ. 61 to 65.

**I**n illo tempore : Summus sacerdos interrogavit Jesum et dixit ei : Tu es Christus Filius Dei benedicti ? Jesus autem dixit illi : Ego sum : et videbitis Filium hominis sedentem a dextris virtutis Dei, et venientem cum nubibus cœli. Summus autem sacerdos scindens vestimenta sua, ait : Quid adhuc desideramus testes ? Audistis blasphemiam : quid vobis videtur ? Qui omnes condemnaverunt eum esse reum mortis. Et cœperunt quidam conspuere eum, et velare Faciem ejus, et colaphis eum cœdere, et dicere

**A**t that time : the high priest asked him, and said to him : Art Thou the Christ the Son of the blessed God ? And Jesus said to him : I am. And you shall see the Son of man sitting on the right hand of the power of God, and coming with the clouds of heaven. Then the high priest, rending his garments, saith : What need we any farther witnesses ? You have heard the blasphemy. What think you ? And they all condemned him to be guilty of death. And some began to spit upon him, and to cover his Face, and to buffet

him, and to say unto him :  
Prophecy : and the ser-  
vants struck him with the  
palms of their hands.

*Offertory.* A false speak-  
er riseth up against my  
Face, contradicting me.  
They have opened their  
mouths upon me, and re-  
proaching me they have  
struck me on the cheek,  
they are filled with my  
pains. These things have  
I suffered when I offered  
pure prayers to God.

ei : Prophetiza : et mi-  
nistri alapis eum cæde-  
bant.

*Offertorium.* Suscitatur  
falsiloquus adversus Fa-  
ciem meam contradicens  
mihi. Aperuerunt super  
me ora sua, et ex-  
probantes percusserunt  
maxillam meam. Satiati  
sunt pœnis meis. Hæc  
passus sum, cum habe-  
rem mundas ad Deum  
preces.

SECRET.

**G**OD of mercy, turn  
away Thy Face from  
our crimes, and cast  
Thy eyes upon the Face  
of Thy Christ, who has  
offered himself to Thee as  
a victim for us, and has  
washed us from our sins  
in his own blood. Through  
the same Jesus Christ, who  
liveth and reigneth, etc.

**A**VERTE, misericors  
Deus, Faciem tuam  
a peccatis nostris, et  
respice in Faciem Christi  
tui, qui tibi semetipsum  
pro nobis hostiam ob-  
tulit, et lavit nos a pec-  
catis nostris in sanguine  
suo. Per eundem... Qui  
tecum vivit, etc.

PREFACE OF THE CROSS.

*Communio.* Exeamus  
ad Jesum extra castra,  
improperium ejus por-  
tantes.

*Communion.* Let us  
go forth from the camp,  
and let us go to Jesus,  
bearing the ignominy of  
his Cross.

POST - COMMUNION.

**A**DORANTIBUS, Domine,  
Vultum tuum olim in  
ignominia Passionis qua-  
si absconditum, et in  
hoc amoris tui Sacra-  
mento nunc velatum,  
concede propitius: ut et  
opprobria tua debita ve-  
neratione compensemus  
in terris, et gloriæ  
tuæ participes esse me-  
reamur in cœlis. Qui  
vivis, etc.

**D**EIGN, O Lord, to  
grant, to those who  
adore Thy Face once  
hidden under the igno-  
miny of the Passion, and  
now veiled in the sacra-  
ment of Thy love, grace  
to compensate Thee for  
Thy opprobrium upon  
earth by their reverential  
homage, and to merit  
to share in Thy glory in  
heaven. Thou who livest,  
etc.

---